

- (D) MONTAGE - UND BETRIEBSANLEITUNG
- (I) ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
- (F) NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
- (HR) (SRB) MONTAŽNE I OPERATIVNE UPUTE

Warnung! Grundlagen zur Montage! Ersetzt nicht die fachgerechte Planung!
Attenzione! Principi per il montaggio! Non sostituisce una pianificazione professionale!
Avertissement! Bases pour le montage! Ne remplace pas une conception correcte!
Upozorenje! Prikaz načela! Ne zamjenjuje stručno planiranje!

- 1 - **Heizungsverteiler** / Collettori per riscaldamento / Répartiteurs de chauffage / Kotlovski razdjelnik
- 2 - **Hydraulische Weiche** / Deviatore idraulico / Découplage hydraulique / Hidraulička skretnica
- 3 - **Kessel** / Caldaia / Chaudière / Kotao
- 4 - **Pumpengruppen** / Moduli idraulici / Groupes de pompes / Pumpna jedinica

Typ	Max. Fördermenge [m³/h]	Leistung bei Δt=20°C [kW]	Anzahl der Heizgr.	Anschlüsse					Maße					Betriebsdruck max. [bar]	Vorlauf-temperatur max. [°C]	Isolierung+verzinktem Stahlblechmantel [mm]		Art. Nr.
				Kessel-kreis	Abnehmer-kreis	Kessel-scheits-gruppen	Erweiterungs-einheit	Füllung/Entleerung	A x B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]			Heizung	Kühlung/Heizung	
HVI-2	2,3	50	2	1"	1"	-	-	-	209x152	520	375	125	-	6	90	35	19	841 102
HVI-3	2,3	50	3	1"	1"	-	-	-	209x152	770	375	125	-	6	90	35	19	841 103
HVI-4	2,3	50	4	1"	1"	-	-	-	209x152	1020	625	125	-	6	90	35	19	841 104
HVI-5	2,3	50	5	1"	1"	-	-	-	209x152	1270	625	125	-	6	90	35	19	841 105
HVI-6	2,3	50	6	1"	1"	-	-	-	209x152	1520	875	125	-	6	90	35	19	841 106

Typ / Tipo / Type / Tip

Fördermenge / Portata / Débit / Protok

Leistung / Potenza / Puissance / Toplinska snaga

Anzahl der Heizgruppen / Numero dei gruppi riscaldanti / Nombre de groupes de chauffage / Broj krugova grijanja

Anschlüsse / Collegamenti / Raccords / Prikjučci

Kesselkreis / Circuito caldaia / Circuit de chaudière / Kotlovski krug

Abnehmerkreis / Circuito utenza / Circuit consommateur / Potrošački krug

Kesselscheitsgruppen / Gruppi di sicurezza per caldaia / Modules de sécurité pour chaudières / Kotlovska sigurnosna grupa

Erweiterungseinheit / Unità di ampliamento / Unité d'extension / Ekspanziona posuda

Füllung/Entleerung / Riempimento/Svuotamento / Remplissage/Vidange / Punjenje/Pražnjenje

Maße / Dimensioni / Dimensions / Mjere

Betriebsdruck / Pressione d'esercizio / Pression de service / Radni tlak

Vorlauftemperatur / Temperatura di mandata / Température d'alimentation / Temperatura polaznog voda

Isolierung + verzinktem Stahlblechmantel / Isolamento + rivestimento in lamiera d'acciaio zincato / Isolation + chemise en tôle d'acier zinguée / Izolacija + oplata od pocinčanog lima

Heizung / Riscaldamento / Chauffage / Grijanje

Kühlung/Heizung / Raffreddamento/Riscaldamento / Refroidissement/Chauffage / Hladjenje/Grijanje

Art. Nr. / Cod. art. / Réf. / Br. artikla

Verbinden Sie die Sollposition des Produktes gemäß der Anleitung sowie der Markierung auf dem Stahlblechmantel. / Collegare il prodotto in posizione nominale come da istruzioni e marcatura sul rivestimento in lamiera d'acciaio. / Connectez la position théorique du produit selon la notice ainsi que le marquage sur le manteau en tôle d'acier. / Spojiti prema postavljenoj položaju proizvođača na shemi i prema oznakama na pocinčanom plaštu.

Kompakte Ausführung mit gemischt getrenntem Vor- und Rücklauf. / Versione compatta con separazione termica di mandata e ritorno. / Modèle compact avec avance et retour à séparation thermique. / Kompaktna izvedba sa termički razdvojenim komorama polaza i povrata.



Datum / Data / Date / Datum:	Seriennummer / Numero di serie / Numéro de série / Serijski broj:
------------------------------	---

60 Monate Garantie ab Verkaufsdatum. / Garanzia di 60 mesi dalla data di vendita. / Garantie de 60 mois à compter de la date deachat. / Garancija vrijedi 60 mjeseci od datuma prodaje.

Beim Reklamationschein muss eine Rechnungskopie beiliegen. / In caso di modulo di reclamo, occorre allegare una copia della fattura. / Joindre une copie de la facture au document de réclamation. / Kопija računa mora biti priložena reklamacijskom listu.

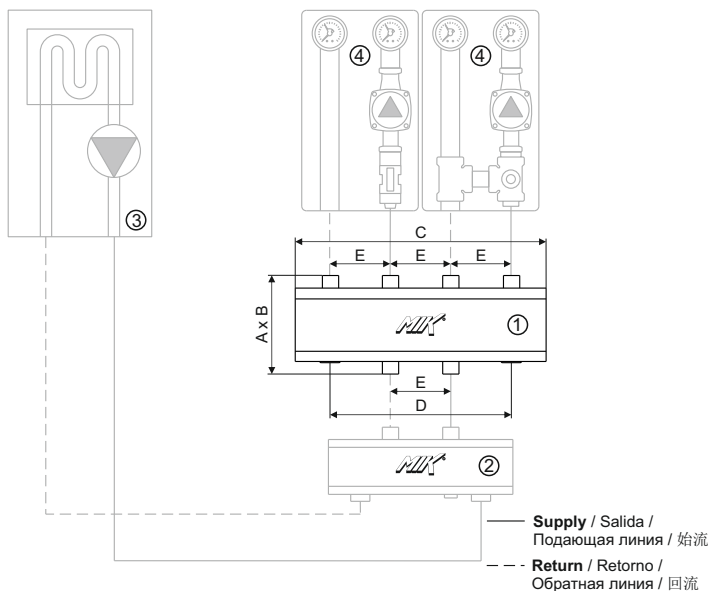
Reklamationsgrund / Motivo del reclamo / Motif de la réclamation / Razlog reklamacije:

Kundenangaben / Dati del cliente / Données du client / Podaci o kupcu:

REKLAMATIONSSCHEIN / MODULO DI RECLAMO / BON DE RÉCLAMATION / REKLAMACIJSKI LIST



INSTALLATION / INSTALACIÓN / УСТАНОВКА / 安装



HVI

- (GB) INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
- (E) INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
- (RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
- (PRC) 安装和操作说明书

Warning! ! Showing principles! Does not replace professional planning!
¡Advertencia! ¡Principios básicos para la instalación! ¡No sustituye la planificación correcta!
Внимание! Принципиальная схема! Не заменяет профессиональное проектирование!
警告! 安装的基本原则! 请勿替换专业计划书!

- 1 - Heating manifold / Distribuidor térmico / Распределительная гребенка / 加热装置分配器
- 2 - Hydraulic separator / Separador hidráulico / Гидравлический разделитель / 液压分离器
- 3 - Boiler / Caldera / Котел / 锅炉
- 4 - Pump unit / Grupos de bombas / Насосная группа / 泵组

Type	Max. Flow [m³/h]	Output at Δt=20°C [kW]	Number of heating units	Connections					Dimensions					Operating pressure max. [bar]	Supply temperature max. [°C]	Insulation+Galvanised sheet steel jacket [mm]		Product No.
				Boiler circuit	Consumer circuit	Boiler safety unit	Expansion vessel	Filling/Emptying	A x B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]			Heating	Cooling/Heating	
HVI-2	2,3	50	2	1"	1"	-	-	-	209x152	520	375	125	-	6	90	35	19	841 102
HVI-3	2,3	50	3	1"	1"	-	-	-	209x152	770	375	125	-	6	90	35	19	841 103
HVI-4	2,3	50	4	1"	1"	-	-	-	209x152	1020	625	125	-	6	90	35	19	841 104
HVI-5	2,3	50	5	1"	1"	-	-	-	209x152	1270	625	125	-	6	90	35	19	841 105
HVI-6	2,3	50	6	1"	1"	-	-	-	209x152	1520	875	125	-	6	90	35	19	841 106

Type / Tipo / Тип / 型号
Flow / Caudal / Поток / 输送量
Output / Energía / Мощность / 效率
Number of heating units / Número de grupos calefactores / Количество нагревательных элементов / 加热组件数量
Connections / Conectores / Подключение / 接口
Boiler circuit / Circuito de caldera / Контур котла / 锅炉循环
Consumer circuit / Circuito de consumidor / Отопительный контур (контур потребителей) / 用户方循环
Boiler safety unit / Módulos de seguridad de caldera / Группа безопасности котла / 锅炉安全组件
Expansion vessel / Unidad de ampliación / Расширительный бак / 扩展单元
Filling/Emptying / Llenado/Vaciado / Заполнение/Слив / 填充/排空
Dimensions / Medidas / Размеры / 尺寸
Operating pressure / Presión de trabajo / Рабочее давление / 工作压力
Supply temperature / Temperatura de salida / Температура подачи / 始流温度
Insulation + galvanised sheet steel jacket / Aislamiento + camisa de charpa de acero galvanizado / Изоляция + оцинкованная стальная рубашка / 绝缘 + 镀锌钢板包覆
Heating / Calefacción / Отопление / 加热装置
Cooling/Heating / Refrigeración/Calefacción / Охлаждение/Отопление / 冷却装置/加热装置
Product No. / Ref. / Артикульный номер / 产品号

Connect to the set position of the product on the scheme and the marking on galvanised mantle. / Conecte la posición nominal del producto de acuerdo con las instrucciones, así como con la marca sobre la camisa de charpa de acero. / Подключение согласно схемы и маркировки на оцинкованном корпусе. / 根据说明书以及钢板包覆上的标记连接产品的目标位置

Compact design with thermally separated chambers of supply and return. / Diseño compacto con salida y retorno térmicamente separados. / Компактная конструкция с термическим разделением подающей и обратной линии. / 带热分离始流和回流的紧凑结构。



CLAIM FORM / HOJA DE RECLAMACIONES / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / 索赔单

Customer details / Datos del cliente / Данные клиента / 客户说明:

Reason for the claim / Motivo de la reclamación / Причина иска / 投诉原因:

A copy of the invoice must accompany your claims form. / La hoja de reclamaciones debe ir acompañada de una copia de la factura. / Копия счета должна быть приложена к заявлению. / 在索赔单中必须随附发票复印件。

60 months warranty starting from the date of sale. / 60 meses de garantía desde la fecha de venta. / Гарантийный срок 60 месяцев с даты продажи. / 自销售之日起 60 个月质保。

Serial number / Número de serie / Серийный номер / 序列号:

Date / Fecha / Дата / 日期: